

- ODKURZACZ PROFESJONALNY DO PRACY NA MOKRO I SUCHO
- HEAVY-DUTY VACUUM FOR WET AND DRY CLEANING
- PROFESIONÁLNY VYSAVAČ PRO PRÁCI NA MOKRO I SUCHO
- PROFESSIONELLER NASS UND TROCKENSTAUBSAUGER

- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ
- PROFESIONÁLNY VYSÁVAČ PRE PRÁCU NA MOKRO I NA SUCHO
- PROFESSZIONÁLIS NEDVES ÉS SZÁRAZ PORSZÍVÓ
- ASPIRADORA PROFESIONAL EN SECO Y HÚMEDO



model: **OK200**

Eldom Sp. z o.o.
ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

www.columbiavac.pl





/PL/

Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, których przyczyną mogłoby być niewłaściwe usuwanie produktu. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/

Disposal of used electrical and electronic equipment (applies to the European Union countries and other European countries with separate waste collection systems).

The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be classified as household waste. It should be handed over to a collection point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic devices. Correct disposal of the product prevents potential negative consequences for the environment and human health that could be caused by improper disposal of the product. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on recycling of this product, please contact your local authority, a cleaning service provider or a shop where the product has been bought.

/CZ/

Odstraňování opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (týká se zemí Evropské unie a dalších evropských zemí pomocí systémů tříděného odpadu).

Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek nelze započítávat do domácího odpadu. Je třeba ho předat do příslušného místa pro sběr a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správné odstranění výrobku zamezí potenciálním negativním vlivům na životní prostředí i na lidské zdraví, které by mohla způsobit nesprávná likvidace výrobku. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní suroviny. Pro detailnější informace o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte místní úřady, firmy poskytující úklidové služby nebo obchod, ve kterém jste výrobek koupili.

/DE/

Entsorgung von gebrauchten Elektround Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss zur Entsorgung bei der entsprechenden Sammel- und Recyclingstelle für Elektround Elektronikgeräte abgegeben werden. Eine ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch unsachgemäße Entsorgung des Produktes verursacht werden könnten. Das Entsorgen von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produktes erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem kommunalen Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/RU/

Утилизация отработанного электрического и электронного оборудования (касается стран Европейского Союза и других европейских стран с раздельными системами сбора отходов).

Этот символ на изделии или его упаковке означает, что изделие не должно утилизироваться с бытовыми отходами. Его необходимо сдать в соответствующий пункт сбора и переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация изделия предотвратит потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации изделия. Вторичная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о переработке данного изделия, пожалуйста, свяжитесь с местным органом власти, компанией, предоставляющей услуги по управлению отходами, или магазином, в котором вы приобрели это изделие.

/SK/

Odstraňovanie opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (týka sa členských štátov Európskej únie a iných európskych štátov s príslušnými systémami selektívneho zberu odpadov).

Ak je výrobok označený týmto symbolom, alebo jeho obal, znamená to, že výrobok sa nesmie vyhazovať ako domácich (komunálny) odpad. Tento výrobok odovzdajte v príslušnom zbernom mieste, ktoré zodpovedá za zber a recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správne odstránenie výrobku predchádza potenciálne negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho odstránenia a likvidácie výrobku. Recyklácia materiálov pomáha zachovať prírodné suroviny. Ak chcete získať podrobné informácie o spôsobe recyklácie tohto výrobku, obráťte sa na príslušné miestne úrady, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom odpadov, alebo na obchod, v ktorom ste si daný výrobok kúpili.

/HU/

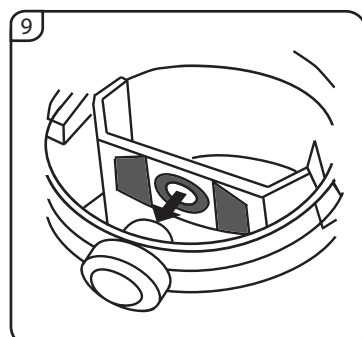
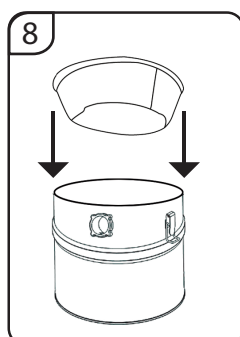
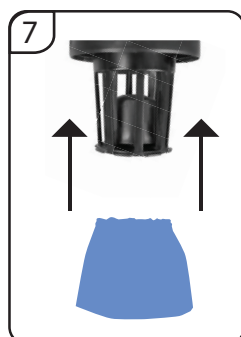
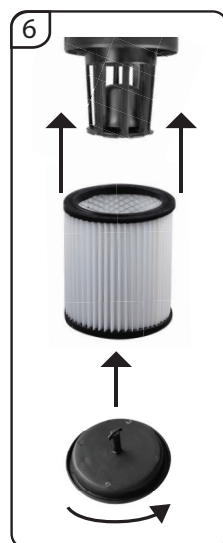
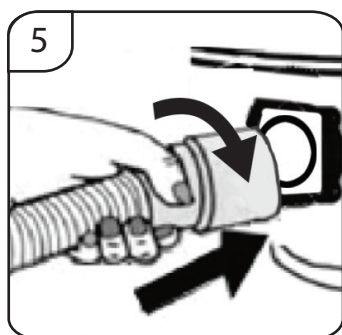
Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása (az Európai Unió országaira és egyéb, meghatározott hulladékgyűjtési rendszerrel rendelkező országokra vonatkozik).

Ha a termékén vagy a csomagolásán ilyen szimbólum látható, a termék nem dobható ki háztartási hulladékokkal együtt. Adja le egy megfelelő, elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó ponton. A termék megfelelő ártalmatlanítása megakadályozza a természetes környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásokat, melyek a termék helytelen ártalmatlanításából eredhetnek. Az anyagok újrahasznosítása elősegíti a természetes nyersanyagok megőrzését. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, a hulladéktisztítólásért felelős szolgáltatóval vagy azzal a bolttal, ahol a terméket megvásárolta.

/ES/

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos usados (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Se debe entregar en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La adecuada eliminación del producto evitará las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser causadas por una eliminación inadecuada del producto. El reciclaje de materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su autoridad local, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en que compró el producto.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

1. Urządzenie przeznaczone jest tylko do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
2. Nie używać na wolnym powietrzu.
3. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
4. Kabel zasilający należy trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.
5. Przenieść odkurzacz korzystając z uchwytu (nie należy ciągnąć za wąż).
6. Nie wolno zbierać odkurzaczem:
 - gorącego popiołu,
 - niedopałków papierosów i zapalek,
 - ostrych przedmiotów (odłamków szkła),
 - gipsu, cementu, pyłu kamiennego i mąki itp.,
 - gruzu.
7. W przypadku uszkodzonego filtra nie wolno uruchamiać urządzenia.
8. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
9. Nie wolno używać odkurzacza do odkurzania mokrej powierzchni dywanów np. po praniu szamponami piorącymi. Należy odczekać do pełnego wyschnięcia piany i wysuszenia odkurzonej powierzchni.
10. Nie odkurzać odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a w szczególności nie przybliżać końcówek ssących do oczu i uszu.
11. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
12. Urządzenie należy odłączyć od zasilania przed czyszczeniem albo wymianą części oraz na czas, kiedy nie jest ono używane.
13. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
14. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
15. Odkurzacz należy chronić przed wilgocią, nie należy też stawiać na nim naczyń z płynem.
16. Nigdy nie pozostawiać włączonego odkurzacza bez nadzoru.
17. To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytk-

kowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

18. Zachować szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci.
19. Nie korzystać z odkurzacza bez założonych filtrów oraz pojemnika na śmieci.
20. Nie stawiać na wężu ssącym.
21. Nie stawiać na wężu ssącym ciężkich przedmiotów.
22. Nie blokować otworu wlotowego.
23. Używać tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
24. Przed każdym czyszczeniem i opróżnianiem pojemnika odłączyć urządzenie od sieci.
25. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub gdy urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; informacja o sposobie serwisowania zawarta jest w karcie gwarancyjnej oraz na stronie www.eldom.eu.
26. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
27. NIE NALEŻY używać urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją.
28. Firma ELDOM Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

UWAGA: Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- Należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- Urządzenie przekazywane do naprawy powinno być czyste i kompletne.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

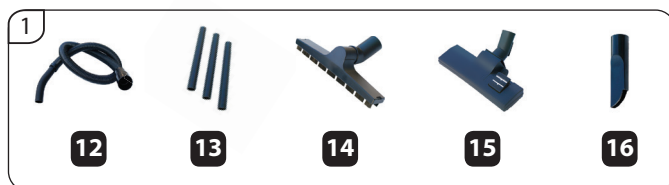
ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO OK200

OPIS OGÓLNY

1. Uchwyt
2. Przełącznik ON/OFF
3. Pokrywa
4. Gniazdo
5. Zbiornik
6. Kółka (4 szt.)
7. Klamry mocujące pokrywę
8. Przewód
9. Wylot powietrza
10. Hak
11. Korek spustowy wody
12. Wąż
13. Rura ssąca (3 elementy)
14. Szczotka do gładkich powierzchni
15. Szczotka wielofunkcyjna
16. Ssawka szczelinowa
17. Kosz filtra
18. Pływak
19. Blokada filtra HEPA
20. Filtr HEPA
21. Filtr płócienny standardowy
22. Filtr płócienny o zwiększonej wydajności
23. Filtr gąbkowy
24. Worek papierowy

DANE TECHNICZNE

- moc: **1250 W**
- napięcie zasilania: **220-240V ~ 50Hz**
- pojemność zbiornika: **20 l**
- poziom hałasu: **85 dB**



PRZEZNACZENIE

Odkurzacz **OK200** został zaprojektowany specjalnie do zbierania wody jak i zabrudzeń suchych, kurzu, pyłu. Idealnie sprawdza się w warunkach domowych, garażowych czy warsztatowych. Dzięki zastosowaniu pływaka, zamykającego wewnętrzny wlot powietrza w momencie całkowitego napełnienia zbiornika wody, jest w pełni bezpieczny.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji. Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

Przed wszystkimi czynnościami montażowymi i konserwacyjnymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

UWAGA. Odkurzaczem nie wolno zbierać:

- gorącego popiołu,
- niedopałków papierosów i zapalek,
- ostrych przedmiotów (odłamków szkła),
- gipsu, cementu, pyłu kamiennego i maki itp.,
- gruzu.

MONTAŻ

Przed rozpoczęciem pierwszego odkurzania należy:

- Otworzyć pokrywę (3) poprzez zwolnienie klamer blokujących (7).
- Wyjąć ze zbiornika (5) wszystkie akcesoria.
- Odwrócić zbiornik (5) i zamontować kółka (6), – rys. 4.
- W zależności od sposobu pracy (odkurzanie na mokro lub sucho) zamontować odpowiednie filtry – informacja poniżej.
- Zamontować korek spustowy (11).
- Zamknąć dokładnie pokrywę (3), zatrzaskując klamry (7).
- Grubszą końcówkę węża (12) włożyć do gniazda (4) i zablokować – rys. 5.
- Złączyć segmenty rury ssącej (13) i połączyć je z węzłem ssącym (12) – długość rury ssącej dostosować do potrzeb.
- Na drugi koniec rury ssącej nałożyć końcówkę (14, 15 lub 16).

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed rozpoczęciem pracy upenić się, że urządzenie jest wyłączone (włącznik (2) jest w pozycji "OFF") i odłączone od sieci.

- Odkurzacz można przenosić używając uchwytu (1).
- Upewnić się, że zamontowane są odpowiednie filtry (20, 21, 22, 23), korek spustowy (11) oraz, opcjonalnie, worek papierowy (24).

UWAGA. Nie można odkurzać bez zamontowanych odpowiednich filtrów – informacja poniżej.

- Do gniazda (4) podłączyć wąż (12) wraz z rurą ssącą i odpowiednią końcówką (14, 15 lub 16).

- Podłączyć urządzenie do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji,
- Włączyć urządzenie przyciskiem (2).

UWAGA. Nie wolno zasłaniać otworu wylotowego (9) znajdującego się w pokrywie (3) podczas pracy urządzenia.

- Aby zakończyć pracę urządzenia należy wcisnąć przycisk (2).
- Po zakończonej pracy wyczyścić urządzenie.

Odkurzanie na sucho

- Zdjąć pokrywę (3) – patrz „**MONTAŻ**”.
- Na kosz (17) nałożyć:
 - filtr HEPA (20) i zablokować blokadą (19) **rys. 6**,
 - lub
 - filtr płócienny standardowy (21) **rys. 7**,
 - lub
 - filtr płócienny o zwiększonej wydajności (22) **rys. 8**.

UWAGA. Można używać razem filtrów (20 i 22). Nie zaleca się używać filtra (21) z innymi filtrami ze względu na zmniejszenie wydajności odkurzania.

- Założyć worek papierowy (24) **rys. 9**. Worka papierowego można używać z filtrami (20, 21).
- Suche powierzchnie mogą być odkurzone zarówno bezworkowo jak i z założonym workiem. W przypadku pracy bezworkowej kurz zbierany jest bezpośrednio w zbiorniku (5).

UWAGA. Zaleca się odkurzanie z workiem (24). Praca bez worka powoduje szybsze zapychanie się filtrów.

- Założyć pokrywę (3) na zbiornik (5) i zablokować klamrami (7).
- Podłączyć wąż (12) wraz z rurą ssącą (13) oraz zmontowaną końcówką (14, 15 lub 16).
- Podłączyć urządzenie do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
- Włączyć urządzenie przyciskiem (2).
- Aby zakończyć pracę urządzenia należy wcisnąć przycisk (2).
- Po zakończonej pracy wyczyścić urządzenie – patrz „**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**”.

Odkurzanie mokrych i wilgotnych powierzchni

- Zdjąć pokrywę (3) – patrz „**MONTAŻ**”.
- Na kosz (17) naciągnąć filtr gąbkowy (23).

UWAGA. Do pracy na mokro NIE UŻYWAĆ innych filtrów oraz worka papierowego (24)

- Założyć pokrywę (3) z zamontowanym filtrem (23) na zbiornik (5) i zablokować klamrami (7).
- Podłączyć wąż (12) wraz z rurą ssącą (13) oraz zmontowaną szczotką (14) lub ssawką (16).

UWAGA. Do pracy na mokro NIE UŻYWAĆ szczotki wielofunkcyjnej (15)

- Podłączyć urządzenie do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
- Włączyć urządzenie przyciskiem **(2)**.
- Odkurzacz jest wyposażony w pływak **(18)**, który zamyka wewnętrzny wlot powietrza w przypadku zassania zbyt dużej ilości wody. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie przyciskiem **(2)** i odłączyć od sieci.
- Następnie ściągnąć pokrywę i wyłączyć wodę.
- Wodę można też wyłączyć odkręcając korek **(11)**. Przed kolejnym włączeniem należy się upewnić, że korek **(11)** jest prawidłowo zamontowany.
- Aby zakończyć pracę urządzenia należy wcisnąć przycisk **(2)**.
- Po zakończonej pracy wyczyścić urządzenie – patrz **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**.

Funkcja wydmuchu

- Grubszą końcówkę węża **(12)** włożyć do gniazda **(9)** i zablokować.

UWAGA. Najlepszy efekt uzyskuje się gdy odkurzacz jest opróżniony ze śmieci, a żaden z filtrów nie jest zamontowany.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed wszelkimi czynnościami obsługowymi albo naprawczymi należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Prawidłową pracę urządzenia gwarantuje regularne czyszczenie i wymiana filtrów **(20, 21, 22, 23)** oraz opróżnianie pojemnika **(12)**.
- Obudowę, elementy wyposażenia i przewód zasilający należy czyścić miękką, lekko zwilżoną szmatką z odrobiną środka do mycia naczyń.
- Przed ponownym użyciem wszystkie elementy dokładnie wysuszyć,
- **Nie wolno zanurzać pokryw w wodzie.**
- Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni obudowy.

Filtry

Należy regularnie sprawdzać stan filtrów **(20, 21, 22, 23)** i w razie konieczności je wyczyścić. W odkurzaczu można używać filtrów:

- HEPA **(20)**,
- płócienny standardowy **(21)**,
- płócienny o zwiększonej wydajności **(22)**,
- gąbkowy do odurzania na mokro **(23)**.

Filtry są elementami eksploatacyjnymi i ulegają naturalnemu zużyciu, dlatego nie podlegają wymianie w ramach gwarancji.

Nowe filtry są dostępne pod symbolami:

- **OKF201** filtr HEPA **(20)**.
- **OKF202** filtr płócienny standardowy **(21)**.
- **OKF203** filtr płócienny o zwiększonej wydajności **(22)**.
- **OKF204** filtr gąbkowy **(23)**.

- Filtra HEPA **(20)** nie myć wodą przy każdym czyszczeniu tylko w razie dużego zabrudzenia. W takim przypadku przed kolejnym użyciem należy go bardzo dokładnie wysuszyć (co najmniej 24 godziny).
- Filtry płócienne **(21, 22)** można przepłukać wodą. Przed kolejnym użyciem należy je dokładnie wysuszyć.
- Filtr gąbkowy **(23)** przepłukać wodą i osuszyć przed schowaniem.

Worek papierowy

Należy regularnie sprawdzać stan worka. Wymiana worka jest konieczna, gdy odkurzacz znacznie słabiej odkurza lub gdy worek jest pełny. Po całkowitym wypełnieniu worka należy wyrzucić go do śmieci.

Nowe worki są dostępne pod symbolem **WEBBER 93** (5 szt.).

Opróżnianie pojemnika

Regularne opróżnianie pojemnika zapewnia prawidłową pracę odkurzacza oraz utrzymanie optymalnej siły ssącej.

- Upewnić się że urządzenie jest wyłączone.
- Otworzyć pokrywę **(3)** poprzez zwolnienie klamer blokujących **(7)**.
- Usunąć śmieci z filtra **(20, 21, 22, 23)**.
- Wnętrze pojemnika **(5)** przetrzeć wilgotną szmatką.
- Zebraną wodę można wylać odkręcając korek spustowy **(11)**.

UWAGA. Przed kolejnym użyciem sprawdzić czy korek (11) jest zamontowany.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use, please carefully read the entire content of this manual;

1. The appliance is intended for private domestic use only. This appliance is not intended for use as part of economic activity;
2. Do not use in the open air;
3. The connecting cable should be connected to the wall outlet whose parameters are in compliance with those provided in the manual;
4. The power cable must be kept away from hot surfaces;
5. Move the cleaner using the holder (do not pull the hose);
6. Do not use the vacuum cleaner to collect the following:
 - Hot ash;
 - Cigarette butts and matches;
 - Sharp objects (glass splinters);
 - Plaster, cement, stone dust, and flour, etc.
 - Debris;
7. Do not operate the appliance, if the filter is damaged;
8. Do not cover the ventilating holes;
9. Do not use the vacuum cleaner to clean wet carpets after e.g. cleaning with a washing shampoo. Wait until the foam dries and the cleaned surface is dry;
10. Do not clean people or animals with the vacuum cleaner, in particular do not put the suction inlet near eyes or ears;
11. Always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not by the power cable;
12. The appliance must be disconnected from the mains, before cleaning or replacing parts, and when it is not used;
13. Do not grab the appliance, if your hands are wet;
14. Do not immerse the appliance in water;
15. The vacuum cleaner should be protected from moisture; do not place any dish with a liquid on it;
16. Do not leave the appliance unattended;
17. This appliance can be used by children, who are at least 8 years old,

by people with reduced physical and mental capabilities, and by people with lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instructions for use of the appliance in a safe manner are ensured, so that the risks related to it are understood. Children should not play with the appliance. Children should not carry out cleaning and maintenance of the appliance without supervision;

18. Exercise extreme caution, when working with the appliance in the presence of children;
19. Do not use the vacuum cleaner without the filters and the waste bin;
20. Do not stand on the inlet hose;
21. Do not place heavy objects on the inlet hose;
22. Do not block the inlet hole;
23. Use only with the original accessories provided;
24. Before each cleaning and emptying, disconnect the appliance from the mains;
25. Do not use, if the power cable is damaged, or when the appliance has been damaged in any other way. The appliance shall be repaired by an authorized service; information about the method of servicing is included in the warranty card and provided on www.eldom.eu;
26. The appliance may be repaired only by an authorised service centre. Any modernisation or use of spare parts or components of the appliance other than the original ones is prohibited and can compromise the safety of use;
27. DO NOT use the device in a manner inconsistent with its intended use and this manual;
28. ELDOM Sp. z o. o. shall not be liable for potential losses due to improper use of the device.

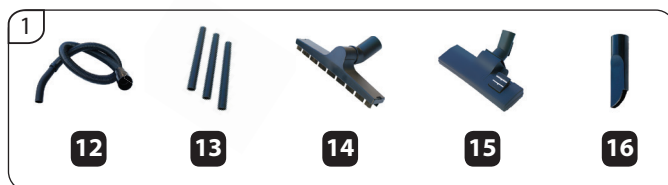
WARNING: Plastic bag can be dangerous, to avoid danger of suffocation keep this bag away from babies and children.

**OVERVIEW**

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Handle | 13. Suction pipe (3 elements) |
| 2. ON/OFF switch | 14. Smooth surface brush |
| 3. Lid | 15. Multifunction brush |
| 4. Port | 16. Crevice nozzle |
| 5. Container | 17. Filter basket |
| 6. Wheels (4 pieces) | 18. Float switch |
| 7. Lid fixing clamps | 19. HEPA filter lock |
| 8. Cable | 20. HEPA filter |
| 9. Air outlet | 21. Standard canvas filter |
| 10. Hook | 22. Increased capacity canvas filter |
| 11. Water drain plug | 23. Sponge filter |
| 12. Hose | 24. Paper bag |

TECHNICAL DATA

- power: 1250 W
- supply voltage: 220-240 V ~50Hz
- container capacity 20 l
- Noise level: 85 dB (A)



APPLIANCE OPERATION

Read the entire instructions manual carefully before using the vacuum cleaner for the first time. After unpacking the appliance, make sure that it has not been damaged during transport. In case of any doubts, do not use the appliance until after contacting the service station.

Before performing any installation and maintenance works, turn the appliance off and disconnect it from the power supply.

ASSEMBLY

Before using the appliance:

- open the lid (3) by releasing the fixing clamps (7),
- remove all accessories from the container (5),
- turn the container over (5) and install the wheels (6), – Fig. 4,
- depending on the type of work (wet or dry vacuuming), install appropriate filters – see below.
- install the drain plug (11),
- close the lid (3) securely by snapping the clamps (7),
- insert the thicker end of the hose (12) into the port (4) and lock it in place – Fig. 5.
- connect the suction pipe segments (13) and join them with the suction hose (12) – adjust the length of the suction pipe as required,
- put the attachment (14, 15 or 16) on the other end of the suction pipe

GETTING STARTED

- the vacuum cleaner can be moved by using the handle (1),
- make sure that the appropriate filters (20, 21, 22, 23) and drain plug (11) are fitted,

NOTE! Do not vacuum without the appropriate filters installed – see below

- connect the hose (12) with the suction pipe and the appropriate attachment (14, 15 or 16) to the socket (4),
- connect the appliance to a power supply with the parameters specified in the manual,
- turn on the appliance using the switch (2),

NOTE! Do not obstruct the air outlet (9) in the lid (3) when the vacuum cleaner is running.

- press the switch (2) to stop the appliance.
- clean the appliance after the work is finished.

Dry vacuuming

- remove the lid (3) – see “ASSEMBLY”
 - install one of the following on the basket (17):
 - HEPA filter (20) and secure it using the lock (19) – Fig. 6,or
 - standard canvas filter (21) – Fig. 7,
- or

- increased capacity canvas filter (22) – Fig. 8,

NOTE! The filters (20 and 22) can be used together. It is not recommended to use the filter (21) with other filters because of the vacuuming performance.

- put on the paper bag (24) – Fig. 9. The paper bag can be used with filters (20, 21),
- dry surfaces can be vacuumed in either a bagless configuration or with the bag attached. In bagless operation, the dust is collected directly in the container (5),

NOTE! Vacuuming with the bag (24) is recommended. Operation without a bag results in faster clogging of the filters.

- put the lid (3) on the container (5) and lock it with the clamps (7),
- connect the hose (12) with the suction pipe (13) and the installed attachment (14, 15 or 16),
- connect the appliance to a power supply with the parameters specified in the manual,
- turn on the appliance using the switch (2),
- press the switch (2) to stop the appliance,
- clean the appliance after the work is finished – see CLEANING AND MAINTENANCE.

Vacuuming wet and damp surfaces

- remove the lid (3) – see “ASSEMBLY”
- pull the sponge filter (23) over the basket (17),

NOTE! Do NOT use other filters and the paper bag (24) for wet operation

- put the lid (3) with the installed filter (23) on the container (5) and lock it with the clamps (7),
- connect the hose (12) with the suction pipe (13) and the installed brush (14) or nozzle (16),

NOTE! Do NOT use the multifunction brush (15) for wet operation

- connect the appliance to a power supply with the parameters specified in the manual,
- turn on the appliance using the switch (2),
- press the switch (2) to stop the appliance,
- clean the appliance after the work is finished – see CLEANING AND MAINTENANCE.

Blower function

- insert the thicker end of the hose (12) into the port (9) and lock it in place.

NOTE! The best effect is achieved when the vacuum cleaner is emptied of any waste and no filters are fitted.

CLEANING AND MAINTENANCE

- before performing any maintenance or repair works, turn the vacuum cleaner off and disconnect it from the power supply.
- regular cleaning and replacement of the filters (20, 21, 22, 23) and emptying the container (12) will ensure a failure-free operation of the vacuum cleaner,
- clean the vacuum cleaner's housing, the tools and accessories, and the power cord with a soft cloth slightly dampened with water and a small amount of dishwashing liquid,
- dry all parts thoroughly before reusing them,
- **do not immerse the vacuum cleaner in water,**
- do not use any aggressive cleaning agents to clean the vacuum housing; otherwise, its surfaces can be damaged.

Filters

Check the condition of the filters (20, 21, 22, 23) regularly and clean them if necessary.

Filters can be used in a vacuum cleaner:

- HEPA (20),
- canvas (21, 22),

Filters are consumables and are subject to natural wear and tear; therefore, they cannot be replaced under warranty.

New filters are available with the following symbols: OKF201 (HEPA filter (20)), OKF202 (standard canvas filter (21)), OKF203 (increased capacity canvas filter (22)), OKF204 (sponge filter (23)),

Paper bag

The condition of the bag should be checked regularly. The bag must be replaced when the vacuum cleaner's performance is much weaker or when the bag is full. Dispose of the bag when it becomes full.

Emptying the container

Regular emptying of the container ensures proper operation of the vacuum cleaner and helps maintain its optimum suction power.

- make sure that the appliance is turned off.
- open the lid (3) by releasing the fixing clamps (7),
- remove rubbish from the filter (20, 21, 22, 23)
- wipe the container's (5) interior with a damp cloth.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be recovered or recycled
- the appliance should be handed over to the appropriate centre of collection and recycling of electrical and electronic equipment.

WARRANTY

- the appliance is intended for personal use at a household,
- it is not intended for professional purposes,
- in case of misuse, the warranty is rendered null and void.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. před prvním použitím důkladně prostudujte celý návod,
2. spotřebič je určený pouze k soukromému používání v domácnosti. Spotřebič není určen k používání v rámci podnikatelské činnosti,
3. nepoužívejte jej na otevřeném prostranství,
4. napájecí kabel připojte do zásuvky stejných parametrů, jaké jsou uvedeny v návodu,
5. napájecí kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od horkých ploch,
6. vysavač přenášejte pomocí úchytu (netahejte za hadici),
7. není dovoleno vysávat:
 - horký popel,
 - cigaretové nedopalky a zápalky,
 - ostré předměty (úlomky skla),
 - sádku, cement, kamenný prach, mouku apod.,
 - stavební odpady,
8. v případě poškození filtru spotřebič nespouštějte,
9. nezakrývejte ventilační otvory,
10. není dovoleno používat vysavač k vysávání mokrého povrchu kobereců např. po praní pracími šampony. Vyčkejte úplného vyschnutí pěny a vysušení vysávaného povrchu,
11. hubici spuštěného vysavače nepřikládejte na těla lidí či zvířat, a zvláště nepřibližujte sací koncovky k očím a uším,
12. spotřebič vždy odpojujte od sítě potáhnutím za kolík, nikoliv za napájecí kabel,
13. spotřebič odpojujte od napájení před čištěním nebo výměnou dílů a na dobu, kdy není používán,
14. spotřebič nechtejte mokřima rukama.
15. spotřebič neponořujte do vody,
16. vysavač chraňte před vlhkem, neumísťujte na něm nádoby s tekutinami,
17. nikdy nenechávejte zapnutý vysavač bez dozoru,
18. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pouze pod dohledem nebo po

poučení o bezpečném používání spotřebiče, a pokud si jsou vědomy příslušných rizik. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu spotřebiče,

19. zachovejte mimořádnou opatrnost během vysávání v blízkosti dětí,
20. nepoužívejte vysavač bez vložených filtrů a zásobníku na smetí,
21. nestoupejte na sací hadici,
22. na sací hadici neumísťujte těžké předměty,
23. neblokujte přívodní otvor,
24. používejte spotřebič pouze s originálním příslušenstvím,
25. před každým čištěním a vyprazdňováním zásobníku odpojte spotřebič od sítě,
26. nepoužívejte v případě poškození napájecího kabelu, nebo pokud byl spotřebič poškozený jiným způsobem. Opravu spotřebiče svěřte autorizovanému servisu; informace o způsobu provedení servisu je uvedena v záručním listu a na stránkách www.eldom.eu,
27. opravu spotřebiče může provést pouze autorizovaný servis. Jakékoliv úpravy a používání jiných než originálních náhradních dílů nebo prvků spotřebiče je zakázáno a ohrožuje bezpečnost používání,
28. NEPOUŽÍVEJTE spotřebič způsobem, který není v souladu s jeho určením a tímto návodem,
29. Firma ELDOM Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného používání spotřebiče.

VAROVÁNÍ: igelitový sáček uchovejte mimo dosah dětí! Nepoužívat v dětských postýlkách, kočárcích nebo hřištích!

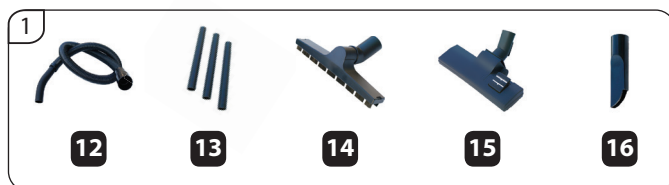
Při nasazení na hlavu nebezpečí udušení!! Tento sáček není hračka!!!

OBECNÝ POPIS

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Rukojeť | 14. Kartáč na hladké povrchy |
| 2. Vypínač ON/OFF | 15. Víceúčelový kartáč |
| 3. Víko | 16. Štěrbinový sací nástavec |
| 4. Otvor na hadici | 17. Koš filtru |
| 5. Nádobá | 18. Plovák |
| 6. Kolečka (4 ks) | 19. Zámek HEPA filtru |
| 7. Spony víka | 20. HEPA filtr |
| 8. Kabel | 21. Standardní plátěný filtr |
| 9. Vývod vzduchu | 22. Plátěný filtr se zvýšenou účinností |
| 10. Hák | 23. Houbový filtr |
| 11. Vypouštěcí ventil vody | 24. Papírový sáček |
| 12. Hadice | |
| 13. Sací trubka (3dílná) | |

TECHNICKÉ ÚDAJE

- výkon: 1250 W
- napájecí napětí: 220-240 V ~ 50Hz
- objem nádoby: 20 l
- Hladina hluku 85 dB (A)



OBSLUHA SPOTŘEBIČE

Před prvním použitím si pozorně přečtete celý obsah tohoto návodu.

Spotřebič po rozbalení zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. Pokud v této souvislosti budete mít jakékoliv pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na servisní středisko.

Před každou montážní činností nebo údržbou musíte spotřebič vypnout a odpojit od elektrické sítě.

MONTÁŽ

Před prvním vysáváním:

- otevřete víko (3) uvolněním spon (7),
- vyjměte z nádoby (5) veškeré příslušenství,
- otočte nádobu (5) a namontujte kolečka (6) – obr. 4,
- podle způsobu práce (vysávání na mokro nebo na sucho) namontujte odpovídající filtry – podrobnosti jsou uvedené níže,
- namontujte vypouštěcí ventil (11),
- víko (3) pečlivě uzavřete pomocí spon (7),
- širší konec hadice (12) zasuňte do otvoru na hadici (4) a zajistěte ji – obr. 5.
- spojte díly sací trubky (13) a nasadte ji na sací hadici (12) – délku sací trubky upravte podle potřeby,
- na druhý konec sací trubky nasadte koncový nástavec (14, 15 nebo 16)

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- vysavač můžete přenášet pomocí rukojeti (1),
- ujistěte se, že ve vysavači jsou instalované odpovídající filtry (20, 21, 22, 23) a vypouštěcí ventil (11),

UPOZORNĚNÍ. Vysavač nelze používat bez instalovaných filtrů – podrobnosti jsou uvedené níže.

- do otvoru (4) vložte hadici (12) se sací trubicí a požadovaným nástavcem (14, 15 nebo 16),
- vysavač zapojte do sítě, jejíž parametry jsou shodné s údaji uvedenými v návodu k obsluze,
- vysavač spusťte pomocí spínače (2),

UPOZORNĚNÍ. Během používání vysavače je zakázáno zakrývat jeho výstupní otvor (9), který se nachází na víku (3).

- chcete-li vysavač vypnout, stiskněte vypínač (2),
- vysavač po ukončení práce vyčistěte.

Vysávání na sucho

- odejměte víko (3) – viz „MONTÁŽ“,
- na koš (17) nasadte:
 - HEPA filtr (20) a zajistěte ho zámkem (19) – obr. 6,
 - nebo
 - Mstandardní plátěný filtr (21) – obr. 7,

nebo

- plátěný filtr se zvýšenou účinností (22) – obr. 7,

UPOZORNĚNÍ. Filtry (20 a 22) lze používat společně. Filtr (21) nedoporučujeme z důvodu účinnosti vysávání používat společně s jinými filtry.

- vložte papírový sáček (24) – obr. 9. Papírový sáček můžete používat s filtry (20, 21),
- suché plochy můžete vysávat bez sáčku i se sáčkem. V případě práce bez sáčku se prach zachytává přímo v nádobě (5),

UPOZORNĚNÍ. Při vysávání doporučujeme používat sáček (24). Práce bez sáčku vede k rychlejšímu usazení filtrů.

- na nádobu (5) nasadíte víko (3) a zajistíte ho sponami (7),
- připojte hadici (12) se sací trubicou (13) a odpovídajícím nástavcem (14, 15 nebo 16),
- vysavač zapojte do sítě, jejíž parametry jsou shodné s údaji uvedenými v návodu k obsluze,
- vysavač spusťte pomocí spínače (2),
- chcete-li vysavač vypnout, stiskněte vypínač (2),
- vysavač po dokončené práci vyčistěte – viz ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Vysávání mokrých a vlhkých ploch

- odejměte víko (3) – viz „MONTÁŽ“,
- na koš (17) natáhněte houbový filtr (23)

UPOZORNĚNÍ. K práci na mokro NEPOUŽÍVEJTE jiné filtry nebo papírový sáček (24).

- na nádobu (5) nasadíte víko (3) s instalovaným filtrem (23) a zajistíte ho sponami (7),
- připojte hadici (12) se sací trubicou (13) a nasazeným kartáčem (14) nebo štěrbinovým nástavcem (16),

UPOZORNĚNÍ. K práci na mokro NEPOUŽÍVEJTE víceúčelový kartáč (15).

- vysavač zapojte do sítě, jejíž parametry jsou shodné s údaji uvedenými v návodu k obsluze,
- vysavač spusťte pomocí spínače (2),
- chcete-li vysavač vypnout, stiskněte vypínač (2),
- vysavač po dokončené práci vyčistěte – viz ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Funkce fukaru

- širší konec hadice (12) zasuněte do otvoru na hadici (9) a zajistěte ji

UPOZORNĚNÍ. Nejlepší účinnost dosáhnete tehdy, když je vysavač vyprázdněný a není v něm nasazený žádný filtr.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- spotřebič musíte před každou údržbou nebo opravou vypnout a odpojit ho od elektrické sítě,
- správné fungování spotřebiče zajistíte pravidelným čištěním a výměnou jeho filtrů (20, 21, 22, 23) a vyprazdňováním nádoby (12),
- povrch spotřebiče, součásti vybavení a napájecí kabel čistěte měkkou, lehce navlhčenou utěrkou s malým množstvím přípravku na mytí nádobí,
- všechny součásti před opětovným použitím musí dobře uschnout,
- je zakázáno ponořovat spotřebič do vody,

- k mytí spotřebiče nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky, protože jimi můžete poškodit jeho povrch.

Filtry

Pravidelně kontrolujte stav filtrů (20, 21, 22, 23) a je-li to nutné, vyčistěte je.

Ve vysavači lze používat filtry:

- HEPA filtr (20),
- plátěný filtr (21, 22).

Filtry představují spotřební materiál, který se přirozeně opotřebovává, a proto se na ně nevztahuje výměna v rámci záruky.

Nové filtry si můžete zakoupit pod symboly OKF201 (HEPA filtr (20)), OKF202 (standardní plátěný filtr (21)), OKF203 (plátěný filtr se zvýšenou účinností (22)), OKF204 (houbový filtr (23)),

Papírový sáček

Pravidelně kontrolujte stav sáčku. Výměna sáčku je nutná, pokud má vysavač slabší výkon nebo pokud je sáček plný. Sáček po úplném naplnění vyhodte do odpadu.

Vyprazdňování nádoby

Správnou funkčnost vysavače a jeho optimální sací výkon zajistíte pravidelným vyprazdňováním nádoby.

- ujistěte se, že je spotřebič vypnutý.
- otevřete víko (3) uvolněním spon (7),
- odstraňte nečistoty z filtru (20, 21, 22, 23),
- vnitřek nádoby (5) vytřete vlhkým hadříkem.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení,

ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
- není možné jej používat k účelům podnikání,
- v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost

SICHERHEITSHINWEISE

1. machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem ganzen Inhalt der vorliegenden Bedienungsanleitung bekannt,
2. das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt geeignet. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Rahmen der wirtschaftlichen Tätigkeit vorgesehen,
3. nicht im Freien gebrauchen,
4. das Netzkabel soll an eine Steckdose mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Parametern angeschlossen werden,
5. das Netzkabel soll von erhitzten Oberflächen ferngehalten werden,
6. der Staubsauger soll am Griff getragen werden (nicht am Netzkabel ziehen),
7. mit dem Staubsauger darf Folgendes nicht aufgesaugt werden:
 - heiße Asche,
 - Zigaretten und Streichholzstummel,
 - scharfe Gegenstände (Glassplitter),
 - Gips, Zement, Stein und Mehlstaub usw.,
 - Schutt,
8. ist der Filter beschädigt, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden,
9. die Ansaug- und Ausblasöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden,
10. der Staubsauger darf nicht zum Staubsaugen nasser Oberflächen von Teppichen, z.B. nach dem Waschen mit den Waschshampoos gebraucht werden. Es soll bis zum vollen Abtrocknen des Schaums und der gesaugten Oberfläche abgewartet werden,
11. Menschen und Tiere dürfen niemals mit dem Staubsauger abgesaugt werden, insbesondere dürfen die Saugaufsätze nicht den Ohren oder Augen angenähert werden,
12. das Gerät soll immer vom Netz getrennt werden, indem am Netzstecker und nicht am Netzkabel gezogen wird,
13. das Gerät soll vor der Reinigung, vor dem Auswechseln von Teilen und für die Zeit, wenn es nicht gebraucht wird, vom Netz getrennt werden,
14. das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen,
15. das Gerät darf nicht im Wasser eingetaucht werden,

16. der Staubsauger soll vor Feuchtigkeit geschützt werden, außerdem soll darauf kein Geschirr mit Flüssigkeiten gestellt werden,
17. den eingeschalteten Staubsauger nie ohne Aufsicht lassen,
18. dieses Gerät darf von mindestens 8-jährigen Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät gebraucht werden, wenn Aufsicht oder Anweisung zum sicheren Gebrauch der Anlage organisiert wird, so dass die damit verbundene Gefahr verständlich ist. Kinder sollen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder ohne Aufsicht sollen das Gerät weder reinigen noch warten,
19. besonders vorsichtig handeln, wenn sich in der Nähe des Geräts Kinder befinden,
20. den Staubsauger ohne Filtereinsätze und den Staubbehälter nicht gebrauchen,
21. auf den Saugschlauch nicht treten,
22. keine schweren Gegenstände auf den Saugschlauch stellen,
23. die Saugöffnung nicht sperren,
24. nur mit dem beigelegten Originalzubehör gebrauchen,
25. vor jeder Reinigung und Entleerung des Behälters das Gerät vom Netz trennen,
26. nicht gebrauchen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät anders beschädigt wurde. Die Reparatur ist von einer autorisierten Fachkraft durchzuführen; die Information über die Wartungsweise befindet sich in der Garantiekarte und auf der Website www.eldom.eu,
27. das Gerät darf nur von der autorisierten Fachkraft repariert werden. Jegliche Modernisierungen oder Verwendung von anderen als originale Ersatzteile sind untersagt und gefährden die Gebrauchssicherheit,
28. das Gerät SOLL ordnungsgemäß und nach der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendet werden,
29. die Firma ELDOM Sp. z o. o. haftet nicht für etwaige Schäden, die auf die nicht ordnungsgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.

VORSICHT! Plastiktüten können gefährlich sein! Erstickungsgefahr! Bewahren Sie die Tüte sicher vor Kindern auf!

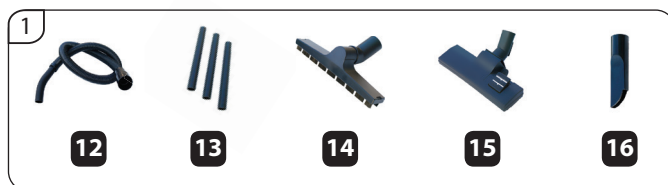
Příi nasazeni na hlavu nebezpečí udušení!! Tento sáček není hračka!!!

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Griff | 14. Bürste für glatte Oberflächen |
| 2. Ein-/Ausschalter | 15. Multifunktionsbürste |
| 3. Deckel | 16. Fugendüse |
| 4. Ansaugöffnung | 17. Filterkorb |
| 5. Staubbehälter | 18. Schwimmer |
| 6. Räder (4 St.) | 19. HEPA-Filter-Verriegelung |
| 7. Deckelbefestigungsklemmen | 20. HEPA-Filter |
| 8. Kabel | 21. Standard-Textilfilter |
| 9. Luftauslass | 22. Textilfilter mit erhöhter Effizienz |
| 10. Haken | 23. Schwammfilter |
| 11. Wasserablassschraube | 24. Papierbeutel |
| 12. Saugschlauch | |
| 13. Saugrohr (3 Elemente) | |

TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 1250 W
- Versorgungsspannung: 220-240 V, ~ 50 Hz
- Tankvolumen: 20 l
- Geräuschpegel: 85 dB (A)



BEDIENUNG DES GERÄTES

Bitte lesen Sie den gesamten Inhalt dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen.

Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Gerätes, ob es während des Transports nicht beschädigt wurde. Im Zweifelsfall wenden Sie sich vor seinem Gebrauch an eine Servicestelle und führen Sie vorher keine Tätigkeiten durch.

Vor allen Montageund Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.

MONTAGE

Vor dem ersten Staubsaugen sollten Sie:

- den Deckel (3) durch Lösen der Deckelbefestigungsklemmen (7) öffnen,
- alle Zubehörteile aus dem Staubbehälter (5) entfernen,
- den Staubbehälter (5) umdrehen und die Räder (6) montieren, – Abb. 4,
- je nach Arbeitsweise (Nassoder Trockensaugen) entsprechende Filter montieren – siehe unten.
- die Wasserablassschraube (11) montieren,
- den Deckel (3) durch Einrasten der Klemmen (7) sicher schließen,
- das dickere Ende des Saugschlauches (12) in die Ansaugöffnung (4) einsetzen und verriegeln – Abb. 5.
- die Segmente des Saugrohres (13) anschließen und mit dem Saugschlauch (12) verbinden – die Länge des Saugrohres nach Bedarf anpassen,
- den Staubsauger-Aufsatz (14, 15 oder 16) auf das andere Ende des Saugrohres setzen

BENUTZUNG DES GERÄTES

- Der Staubsauger kann mit dem Griff (1) getragen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die entsprechenden Filter (20, 21, 22, 23) und die Wasserablassschraube (11) montiert sind,

ACHTUNG. Nicht ohne montierte entsprechende Filter saugen – siehe unten

- Den Saugschlauch (12) zusammen mit dem Saugrohr und dem entsprechenden Staubsauger-Aufsatz (14, 15 oder 16) an die Ansaugöffnung (4) anschließen,
- Das Gerät an ein Stromnetz mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Parametern anschließen,
- Das Gerät mit dem Ein-Ausschalter (2) einschalten,

ACHTUNG. Den Luftauslass (9) im Deckel (3) während des Betriebs des Gerätes nicht verdecken.

- Um das Gerät auszuschalten, den Ein-/Ausschalter (2) drücken.
- Nach Abschluss der Arbeiten ist das Gerät zu reinigen.

Trockensaugen

- Den Deckel entfernen (3) – siehe „MONTAGE“
- Auf den Korb folgende Elemente (17) montieren:
 - HEPA-Filter (20) und mit der HEPA-Filter-Verriegelung (19) verriegeln – Abb. 6, oder
 - Standard-Textilfilter (21) – Abb. 7, oder
 - Textilfilter mit erhöhter Effizienz (22) – Abb. 8,

ACHTUNG. Die Filter (20 und 22) können zusammen verwendet werden. Es wird aufgrund der Saugleistung nicht empfohlen, den Filter (21) mit anderen Filtern zu verwenden

- Den Papierbeutel (24) aufsetzen – Abb. 9. Der Papierbeutel kann mit Filtern (20, 21) verwendet werden,
- Trockene Oberflächen können entweder beutellos oder mit aufgesetztem Beutel gestaubsaugt werden. Im beutellosen Betrieb wird der Staub direkt im Staubbehälter (5) gesammelt,

ACHTUNG. Es wird empfohlen, mit dem Beutel (24) zu saugen. Der Betrieb ohne Beutel führt zu einem schnelleren Verstopfen der Filter.

- Den Deckel (3) auf den Staubbehälter (5) setzen und mit den Klemmen (7) verriegeln,
- Den Saugschlauch (12) zusammen mit dem Saugrohr (13) und dem montierten Staubsauger-Aufsatz (14, 15 oder 16) anschließen,
- Das Gerät an ein Stromnetz mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Parametern anschließen,
- Das Gerät mit dem Ein-Ausschalter (2) einschalten,
- Um das Gerät auszuschalten, den Ein-/Ausschalter (2) drücken,
- Nach Beendigung der Arbeit ist das Gerät zu reinigen – siehe REINIGUNG UND WARTUNG.

Absaugen von nassen und feuchten Oberflächen

- Den Deckel entfernen (3) – siehe „MONTAGE“
- Den Schwammfilter (23) auf den Korb (17) setzen,

ACHTUNG. KEINE anderen Filter oder Papierbeutel für Nassarbeiten verwenden (24)

- Den Deckel (3) mit dem montierten Filter (23) auf den Behälter (5) aufsetzen und mit den Klemmen (7) verriegeln,
- Den Saugschlauch (12) zusammen mit dem Saugrohr (13) und der montierten Bürste (14) oder Saugdüse (16) anschließen,

ACHTUNG. Die Multifunktionsbürste (15) darf NICHT für Nassarbeiten verwendet werden

- Das Gerät an ein Stromnetz mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Parametern anschließen,
- Das Gerät mit dem Ein-Ausschalter (2) einschalten,
- Um das Gerät auszuschalten, den Ein-/Ausschalter (2) drücken,
- Nach Beendigung der Arbeit ist das Gerät zu reinigen – siehe REINIGUNG UND WARTUNG.

Ausblasfunktion

Das dickere Ende des Saugschlauches (12) in die Ansaugöffnung (9) einsetzen und verriegeln

ACHTUNG. Die beste Wirkung wird erreicht, wenn der Staubsauger vom Müll entleert wird und keine Filter montiert sind.

REINIGUNG UND WARTUNG

- vor allen Wartungsoder Reparaturarbeiten ist das Gerät auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.
- die regelmäßige Reinigung und der Austausch der Filter (20, 21, 22, 23) sowie das Entleeren des Staubbehälters (12) gewährleisten den einwandfreien Betrieb des Gerätes,
- das Gehäuse, die Zubehörteile und das Netzkabel sind mit einem weichen, feuchten Lappen mit etwas Reinigungsmittel zu reinigen,
- vor erneutem Gebrauch sind alle Elemente sorgfältig zu trocknen,
- das Gerät nicht ins Wasser tauchen,
- für die Reinigung dürfen keine Scheuermittel verwendet werden, um die Oberfläche des Gehäuses nicht zu beschädigen.

Filter

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Filter (20, 21, 22, 23) und reinigen Sie diese bei Bedarf.

Im Staubsauger können von Filtern verwendet werden:

- HEPA (20),
- Textilfilter (21, 22).

Die Filter sind Verschleißteile und unterliegen der natürlichen Abnutzung, deswegen werden sie nicht im Rahmen der Garantie ausgetauscht.

Neue Filter sind unter den Symbolen OKF201 (HEPA-Filter (20)), OKF202 (Standard-Textilfilter (21)), OKF203 (Textilfilter mit erhöhter Effizienz (22)), OKF204 (Schwammfilter (23)) erhältlich,

Papierbeutel

Der Zustand des Beutels sollte regelmäßig überprüft werden. Der Beutel muss ersetzt werden, wenn der Staubsauger viel schwächer saugt oder der Beutel voll ist. Ist der Beutel voll, sollte er im Müll entsorgt werden

Entleeren des Staubbehälters

Durch regelmäßiges Entleeren des Staubbehälters werden der korrekte Betrieb des Staubsaugers und die optimale Saugleistung gewährleistet.

- es ist sicherzustellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- den Deckel (3) durch Lösen der Deckelbefestigungsklemmen (7) öffnen,
- Abfälle aus dem HEPA (20, 21, 22, 23),
- die Innenseite des Staubbehälters (5) mit einem feuchten Lappen abwischen.

UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät besteht aus wiederverwendbaren oder recycelbaren Materialien.
- Am Ende der Lebensdauer soll dieses Produkt an einem Recycling-Sammelpunkt für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet
- Eine unsachgemäße Benutzung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Die Garantiebedingungen sind dem Beiblatt zu entnehmen.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. перед первым использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство,
2. прибор предназначен только для личного использования в домашнем хозяйстве. Этот прибор не предназначено для использования в рамках предпринимательской деятельности
3. не используйте прибор на открытом воздухе,
4. соединительный кабель должен быть подключен к розетке с параметрами, указанными в данном руководстве
5. держите кабель питания вдали от горячих поверхностей,
6. носите пылесос за ручку (запрещается тянуть пылесос за шланг)
7. не разрешается собирать пылесосом:
 - горячий пепел,
 - окурки и спички,
 - острые предметы (осколки стекла)
 - гипс, цемент, каменную пыль, муку и т.д.,
 - строительный мусор,
8. в случае повреждения фильтра запрещается запускать устройство.
9. не закрывайте вентиляционные отверстия пылесоса,
10. не используйте пылесос для уборки мокрой поверхности ковров, например, после их чистки шампунями для чистки ковров. Дождитесь полного высыхания пены и высыхания поверхности и лишь затем пылесосьте.
11. не пылесосьте пылесосом людей и животных, и, в частности, не приближайте шланг включенного прибора к глазам и ушам,
12. устройство следует всегда выключать из розетки, вынимая вилку, и не тянуть за шнур.
13. отключайте устройство от электросети перед очисткой или заменой деталей или на время, когда оно не используется,
14. не прикасайтесь к прибору мокрыми руками,
15. не погружайте устройство в воду,
16. пылесос должен быть защищен от влаги, не ставьте на нем посуду с жидкостью,
17. никогда не оставляйте включенный пылесос без присмотра,

18. этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, умственными способностями, а также лица с отсутствием опыта и знаний, если будет обеспечен надзор или проведен инструктаж относительно использования оборудования безопасным образом, чтобы связанные с использованием угрозы были понятны. Дети не должны играть с прибором. Дети без наблюдения не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора,
19. соблюдайте особую осторожность при использовании прибора вблизи детей,
20. не используйте пылесос без фильтров и контейнера для мусора,
21. не становитесь на всасывающем шланге,
22. не ставьте на всасывающем шланге тяжелые предметы,
23. не закрывайте входное отверстие,
24. используйте только с оригинальными аксессуарами,
25. перед проведением очистки и опорожнения контейнера, отключите прибор от сети,
26. не следует использовать в случае повреждения шнура питания или если прибор поврежден каким-либо образом. В случае повреждения прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр; информация о сервисном обслуживании прибора находится в гарантийном талоне и на веб-странице www.eldom.eu,
27. прибор может быть отремонтирован только в авторизованном сервисном центре. Любые обновления или использование неоригинальных запасных частей или частей прибора запрещено и может быть опасно,
28. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать прибор не по назначению и не соблюдая положения руководства пользователя,
29. Компания ELDOM Sp. z o. o. не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильного использования прибора.

Внимание! Полиэтиленовый пакет может быть опасным – чтобы избежать удушья мешком, необходимо хранить его в недосягаемом для младенцев и маленьких детей месте.



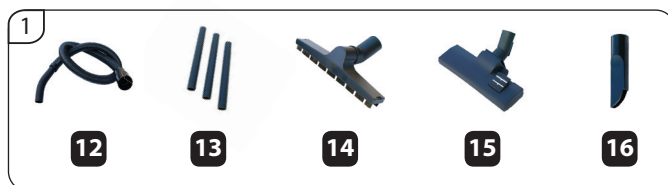
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Ручка
2. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
3. Крышка
4. Гнездо
5. Пылесборник
6. Колесики (4 шт.)
7. Крепежные зажимы крышки
8. Провод
9. Выпускное отверстие для воздуха
10. Крюк
11. Сливная пробка для воды
12. Шланг
13. Всасывающая трубка (3 элемента)

14. Щетка для гладких поверхностей
15. Многофункциональная щетка
16. Всасывающая щелевая насадка
17. Корзина фильтра
18. Поплавок
19. Блокировка фильтра HEPA
20. Фильтр HEPA
21. Стандартный тканевый фильтр
22. Тканевый фильтр с повышенной производительностью
23. Губчатый фильтр
24. Бумажный мешок

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: 1250 Вт
- напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц
- объём ёмкости для воды: 20 л
- Уровень шума: 85 дБ (А)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Перед первым использованием устройства внимательно ознакомьтесь с полным содержанием данного руководства.

После распаковки устройства убедитесь, что оно не было повреждено во время транспортировки. В случае каких-либо сомнений не пользуйтесь им до тех пор, пока не обратитесь в сервисный центр.

Перед выполнением любых работ по сборке и техническому обслуживанию выключите устройство и отсоедините его от электросети.

СБОРКА

Перед первым использованием пылесоса:

- откройте крышку (3), освободив крепежные зажимы (7),
 - извлеките все аксессуары из пылесборника (5),
 - переверните пылесборник (5) и установите колесики (6), рис. 4,
 - в зависимости от способа работы (влажная или сухая уборка) установите соответствующие фильтры см. ниже.
 - установите сливную пробку (11),
 - надежно закройте крышку (3), защелкнув зажимы (7),
 - вставьте более толстый конец шланга (12) в гнездо (4) и заблокируйте его рис. 5.
 - соедините сегменты всасывающей трубки (13) и подсоедините их к всасывающему шлангу (12) отрегулируйте длину всасывающей трубки в соответствии с вашими потребностями,
- поместите насадку (14, 15 или 16) на другой конец всасывающей трубки

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- пылесос можно переносить с помощью ручки (1).
- убедитесь, что установлены соответствующие фильтры (20, 21, 22, 23) и сливная пробка (11),

ВНИМАНИЕ. Запрещается пылесосить без установки соответствующих фильтров см. ниже

- подсоедините шланг (12) вместе с всасывающей трубкой и соответствующей насадкой (14, 15 или 16) к гнезду (4),
- подключите устройство к сети с параметрами, указанными в инструкции,
- включите устройство с помощью кнопки (2),

ВНИМАНИЕ. Не закрывайте выпускное отверстие (9), находящиеся в корпусе (3), во время работы устройства.

- нажмите кнопку (2), чтобы завершить работу устройства.
- очистите устройство после завершения работы.

Сухая уборка

- снимите крышку (3) см. «СБОРКА»
- положите на корзину (17):
- фильтр HEPA (20) и зафиксируйте его с помощью блокировки (19) рис. 6, или

- стандартный тканевый фильтр (21) рис. 7, или
- тканевый фильтр повышенной эффективности (22) рис. 8,

ВНИМАНИЕ. Фильтры (20 и 22) могут использоваться вместе. Не рекомендуется использовать фильтр (21) с другими фильтрами в связи с эффективностью уборки с помощью пылесоса

- вставьте бумажный мешок (24) рис. 9. Бумажный мешок может использоваться с фильтрами (20, 21),
- сухие поверхности можно пылесосить как без мешка, так и со вставленным мешком. При работе без мешка пыль собирается непосредственно в пылесборник (5),

ВНИМАНИЕ. Для уборки рекомендуется использовать пылесос с мешком (24). Работа без мешка приводит к тому, что фильтры быстрее засоряются.

- установите крышку (3) на пылесборник (5) и защелкните зажимы (7),
- соедините шланг (12) с всасывающей трубкой (13) и установленной насадкой (14, 15 или 16),
- подключите устройство к сети с параметрами, указанными в инструкции,
- включите устройство с помощью кнопки (2),
- нажмите кнопку (2), чтобы завершить работу устройства,
- после работы очистите устройство см. раздел ОЧИСТКА И УХОД.

Уборка влажных и мокрых поверхностей

- снимите крышку (3) см. «СБОРКА»
- натяните губчатый фильтр (23) на корзину (17)

ВНИМАНИЕ. Для влажной уборки ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать другие фильтры и бумажный мешок (24)

- установите крышку (3) с установленным фильтром (23) на пылесборник (5) и защелкните ее с помощью зажимов (7),
- соедините шланг (12) с всасывающей трубкой (13) и установленной щеткой (14) или всасывающей насадкой (16),

ВНИМАНИЕ. Для влажной уборки ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать многофункциональную щетку (15)

- подключите устройство к сети с параметрами, указанными в инструкции,
- включите устройство с помощью кнопки (2),
- нажмите кнопку (2), чтобы завершить работу устройства,
- после работы очистите устройство см. раздел ОЧИСТКА И УХОД.

Функция продувки

- вставьте более толстый конец шланга (12) в гнездо (9) и заблокируйте его.

ВНИМАНИЕ. Наилучший эффект достигается, когда пылесос освобожден от мусора и не установлен ни один из фильтров.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту выключите устройство и отключите его от источника питания.

- регулярная очистка и замена фильтров (20, 21, 22, 23), а также опорожнение пылесборника (12) обеспечивают надлежащую работу устройства,
- корпус, элементы оснащения и шнур питания очистите мягкой, слегка влажной тканью с небольшим количеством средства для мытья посуды,
- перед повторным использованием тщательно просушите все детали,
- нельзя погружать устройство в воду,
- не используйте для очистки сильнодействующие чистящие средства, так как они могут повредить поверхность корпуса.

Фильтры

Регулярно проверяйте состояние фильтров (20, 21, 22, 23) и в случае необходимости выполните их очистку.

В пылесосе можно использовать фильтров:

- HEPA (20),
- тканевый фильтр (21, 22),

Фильтры являются расходными материалами и подвергаются естественному износу, поэтому они не подлежат замене в рамках гарантии.

Новые фильтры доступны с обозначениями OKF201 (фильтр HEPA (20)), OKF202 (стандартный тканевый фильтр (21)), OKF203 (высокопроизводительный тканевый фильтр (22)), OKF204 (губчатый фильтр (23)),

Бумажный мешок

Следует регулярно проверять состояние мешка. Мешок обязательно необходимо заменять, когда пылесос намного слабее всасывает воздух или когда мешок заполнен. Когда мешок будет полностью заполнен, его следует выбросить в мусор

Опорожнение пылесборника

Регулярное опорожнение пылесборника обеспечивает правильную работу пылесоса и поддержание оптимальной мощности всасывания.

- убедитесь, что устройство выключено.
- откройте крышку (3), освободив крепежные зажимы (7),
- удалите мусор из фильтра (20, 21, 22, 23),
- протрите внутреннюю часть пылесборника (5) влажной тканью.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Устройство изготовлено из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны.
- После окончания срока службы, устройство следует передать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для частного использования, в домашнем хозяйстве,
- устройство не может использоваться в коммерческих или профессиональных целях,
- в случае неправильного обращения с устройством, гарантия на устройство аннулируется.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

pred prvým použitím sa pozorne oboznámte s celým obsahom tohto návodu,

1. zariadenie je určené len na súkromné použitie v domácnosti. Zariadenie nie je určené na používanie v rámci zárobkovej činnosti,
2. nepoužívajte v exteriéri,
3. napájací kábel pripojte do zásuvky s parametrami zhodnými s tými uvedenými v návode,
4. napájací kábel držte ďalej od zahriatych plôch,
5. vysávač prenášajte s pomocou držiaka (neťahajte ho za hadicu),
6. vysávačom nezbierajte:
 - horúci popol,
 - nedohasené cigarety a zápalky,
 - ostré predmety (úlomky skla),
 - sadru, cement, kamenný prach, múku a pod.,
 - sutinu,
7. v prípade poškodenia filtra zariadenie nespúšťajte,
8. nezakrývajte ventilačné otvory,
9. vysávač nepoužívajte na vysávanie mokrých povrchov kobercov, napr. po praní pracími šampónmi. Počkajte, až pena úplne zaschne a vysávaná plocha vyschne,
10. vysávačom nevysávajte ľudí ani zvieratá, predovšetkým sacie koncovky nepribližujte k očiam a k ušiam,
11. zariadenie odpájajte od el. napätia vytiahnutím zástrčky, a nie ťahaním napájacieho kábla,
12. zariadenie pred čistením alebo výmenou dielov a keď sa nepoužíva, odpojte od el. napätia,
13. nechytajte zariadenie mokrými rukami,
14. neponárajte zariadenie do vody,
15. vysávač chráňte pred vlhkosťou, nekladte na neho nádoby s kvapalinou,
16. nikdy nenechávajte spustený vysávač bez dozoru,
17. toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a oso-

bami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. So zariadením sa nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia,

18. zachovávajúte mimoriadnu opatrnosť počas používania zariadenia v blízkosti detí,
19. nepoužívajte vysávač bez nasadených filtrov a zásobníka na smeti,
20. nestúpajte na saciu hadicu,
21. nekladte na saciu hadicu ťažké predmety,
22. neblokujte vstupný otvor,
23. používajte len s originálnym, priloženým príslušenstvom,
24. pred každým čistením a vyprázdňovaním zásobníka zariadenie odpojte od siete,
25. nepoužívajte, pokiaľ je napájací kábel poškodený alebo pokiaľ bolo zariadenie iným spôsobom poškodené. Opravu zariadenia zverte autorizovanému servisu; informácie o spôsobe servisovania sa nachádzajú v záručnom liste a na stránkach www.eldom.eu,
26. opravy zariadenia môže robiť len autorizovaný servis. Všetky modernizácie alebo použitie iných, než originálnych náhradných dielov alebo súčastí zariadenia, sú zakázané a ohrozujú bezpečnosť používania.
27. **NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie spôsobom, ktorý sa nezlučuje s jeho určením a s týmto návodom,
28. Firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

VAROVANIE: plastový scáčok odkladajte mimo dosah detí! Nepoužívať detských postiel'kach, kočiarikoch alebo na ihriskách! Pri nasadení na hlavu hrozí nebezpečenstvo zacluseria!! Tento scáčok nie je hračka!!!

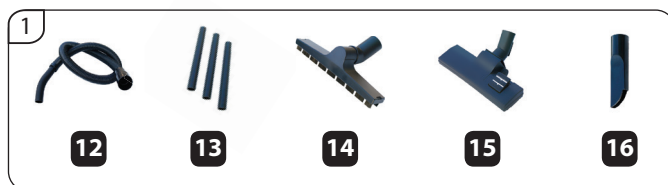
**VŠEOBECNÝ OPIS**

1. Rúčka
2. Prepínač ON/OFF
3. Veko
4. Otvor
5. Zásobník
6. Kolieska (4 k)
7. Upevňovacie klipsy veka
8. Kábel
9. Výstup vzduchu
10. Háč
11. Výpustný ventil vody
12. Hadica
13. Sacia trubica (3 diely)

14. Nadstavec na hladké povrchy
15. Multifunkčný nadstavec
16. Štrbinový nadstavec
17. Kôš filtra
18. Plavák
19. Blokáda HEPA filtra
20. HEPA filter
21. Štandardný textilný filter
22. Textilný filter s vyššou výdatnosťou
23. Špongiový filter
24. Papierové vrečko

TECHNICKÉ ÚDAJE

- príkon: 1250 W
- napätie napájania: 220-240 V, ~ 50 Hz
- objem nádrže: 20 l
- úroveň hluku: 85 dB (A)



OBSLUHA ZARIADENIA

Pred prvým použitím sa dôkladne oboznámte s celým obsahom tejto príručky.

Keď zariadenie vybalíte, najprv skontrolujte, či sa počas prepravy nepoškodilo. Ak máte akékoľvek pochybnosti, zariadenie nepoužívajte, skontaktujte sa s autorizovaným servisom, ktorý vám pomôže.

Predtým, ako začnete vykonávať akékoľvek montážne činnosti či údržbu, zariadenie vypnite a odpojte od el. napätia.

MONTÁŽ

Pred prvým použitím vysávača:

- otvorte veko (3) otvorením opevňovacích klíps veka (7),
- zo zásobníka (5) vyberte všetky doplnky a príslušenstvo,
- zásobník (5) obráťte a namontujte kolieska (6) – obr. 4,
- podľa režimu práce (vysávanie namokro alebo nasucho) namontujte príslušné filtre – informácie sú uvedené nižšie.
- namontujte výpustný ventil (11),
- dôkladne zatvorte veko (3) s použitím klíps (7),
- hrubšiu koncovku hadice (12) vložte do otvoru (4) a zablokujte – obr. 5,
- spojte diely sacej trubice (13) a spojte ich so sacou hadicou (12) – dĺžku sacej trubice prispôbte podľa potreby,
- na druhý koniec sacej trubice založte nadstavec (14, 15 alebo 16)

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- vysávač môžete prenášať držiak za rúčku (1).
- skontrolujte, či sú namontované vhodné filtre (20, 21, 22, 23) a výpustný ventil (11),

POZOR. V žiadnom prípade nevysávajte bez príslušných filtrov – pozrite nižšie

- do otvoru (4) vsuňte hadicu (12), ku ktorej je pripojená sacia trubica a požadovaný nadstavec (14, 15 alebo 16),
- zariadenie pripojte k el. napätiu, parametre el. obvodu sa musia zhodovať s parametrami, ktoré sú uvedené v príručke (alebo na výrobnom štítku),
- zapnite zariadenie tlačidlom (2).

POZOR. Keď zariadenie pracuje, v žiadnom prípade neprikrývajte výstupný otvor (9), ktorý je umiestnený vo veku (3).

- keď chcete zariadenie vypnúť, stlačte tlačidlo (2),
- zariadenie po skončení práce vyčistite.

-

Vysávanie nasucho

- zložte veko (3) – pozrite „MONTÁŽ“
- na kôš (17) založte:
 - HEPA filter (20) a zablokujte blokádou (19) – obr. 6, alebo
 - štandardný textilný filter (21) – obr. 7, alebo
 - textilný filter s vyššou výdatnosťou (22) – obr. 8,

POZOR. Filtre (20 a 22) môžete používať spolu. Neodporúčame používanie filtra (21) s inými filtermi, vzhľadom na výkon vysávania

- vložte papierové vrečko (24) – obr. 9. Papierové vrečko môžete používať s filtermi (20, 21),
- suchý vzduch môžete vysávať tak bez vrečka ako aj s vrečkom. V prípade, ak vysávač používate bez vrečka, špina sa hromadí priamo v zásobníku (5),

POZOR. Odporúčame vysávanie s vrečkom (24). Pri práci bez vrečka dochádza k rýchlejšiemu upchávaniu filtrov.

- veko (3) vložte na zásobník (5) a zablokujte klipsami (7),
- vsuňte hadicu (12), ku ktorej je pripojená sacia trubica (13) a požadovaný nadstavec (14, 15 alebo 16),
- zariadenie pripojte k el. napätiu, parametre el. obvodu sa musia zhodovať s parametrami, ktoré sú uvedené v príručke (alebo na výrobnom štítku),
- zapnite zariadenie tlačidlom (2).
- keď chcete zariadenie vypnúť, stlačte tlačidlo (2),
- zariadenie po skončení práce vyčistite – pozrite ČISTENIE A ÚDRŽBA.

Vysávanie mokrých a vlhkých povrchov

- zložte veko (3) – pozrite „MONTÁŽ“
- na kôš (17) natiahnite špongiový filter (23)

POZOR. Pri vysávaní namokro NEPOUŽÍVAJTE iné filtre ani papierové vrečko (24)

- veko (3) s namontovaným filtrom (23) vložte na zásobník (5) a zablokujte klipsami (7),
- vsuňte hadicu (12), ku ktorej je pripojená sacia trubica (13) a požadovaný nadstavec (14) alebo nadstavec (16),

POZOR. Pri vysávaní namokro NEPOUŽÍVAJTE multifunkčný nadstavec (15)

- zariadenie pripojte k el. napätiu, parametre el. obvodu sa musia zhodovať s parametrami, ktoré sú uvedené v príručke (alebo na výrobnom štítku),
- zapnite zariadenie tlačidlom (2).
- keď chcete zariadenie vypnúť, stlačte tlačidlo (2),
- zariadenie po skončení práce vyčistite – pozrite ČISTENIE A ÚDRŽBA.

Funkcia dúchania

- hrubšiu koncovku hadice (12) vložte do otvoru (9) a zablokujte

POZOR. Najlepšiu účinnosť dosiahnete vtedy, keď je vysávač vyprázdnený a nie je namontovaný žiadny filter.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- predtým, než začnete vykonávať údržbu alebo iné servisné či opravné činnosti, zariadenie vypnite a odpojte od el. napätia.
- správnu prácu zariadenia môžete zaručiť pravidelným čistením a výmenou filtrov (20, 21, 22, 23) a vyprázdňovaním nádoby (12),
- plášť, prvky vybavenia a napájací kábel čistite mäkkou trochu navlhčenou handričkou s malým množstvom prostriedku na umývanie riadu,
- pred opätovným použitím všetky prvky dôkladne vysušte,
- zariadenie v žiadnom prípade neponárajte do vody,

- na umývanie nepoužívajte žiadne ostré, drsné čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť povrch pláštá.

Filtre

Pravidelne kontrolujte stav filtrov (20, 21, 22, 23) a keď je to potrebné, vyčistite ich.

Vo vysávači môžete používať filtrov:

- HEPA (20),
- textilný (21, 22),

Filtre patria medzi spotrebné materiály, to znamená, že pri správnom používaní sa normálne opotrebovávajú, preto sa na ich výmenu nevzťahuje záruka.

Nové filtre sú dostupné s kódmi: OKF201 (HEPA filter (20)), OKF202 (štandardný textilný filter (21)), OKF203 (textilný filter s vyššou výdatnosťou (22)), OKF204 (špongiový filter (23)),

Papierové vrecko

Pravidelne kontrolujte stav vrecka. Vrecko bezpodmienečne vymeňte, keď sa výrazne zníži výkon satia alebo keď je plné vrecko. Keď sa vrecko úplne naplní, náležitým spôsobom ho zlikvidujte.

Vyprázdňovanie nádoby

Pravidelným vyprázdňovaním nádoby zaručíte správne fungovanie vysávača a udržíte optimálny sací výkon.

- uistite sa, či je zariadenie vypnuté.
- otvorte veko (3) otvorením opevňovacích klíps veka (7),
- odstráňte nečistoty z filtra (20, 21, 22, 23),
- opätovným použitím dôkladne vysušte (minimálne 24 hodín).
- vnútro nádoby (5) pretrite vlhkou handričkou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie sa skladá z materiálov, ktoré môžu byť podrobené opätovnému spracovaniu alebo recyklácii
- odovzdajte ho na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recykláciou elektrických a elektronických zariadení

ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na profesionálne účely,
- záruka stráca v prípade nesprávnej obsluhy platnosť. Záručné podmienky sú uvedené v prílohe.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. az első használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutató teljes tartalmát,
2. a termék magáncélú, otthoni használatra lett kialakítva. A készülék nem használható üzleti tevékenység keretei között,
3. ne használja szabadtéren,
4. a tápkábelt a használati útmutatóban megadott paramétereknek megfelelő elektromos aljzatba kell behelyezni,
5. a tápkábelt forró felületektől tartsa távol,
6. a porszívót a fogantyúnál fogva helyezze át (ne a cső meghúzásával), a porszívóval nem szedhető fel:
 - forró hamu,
 - el nem oltott cigarettacsikk és gyufa,
 - éles tárgyak (üvegtörmelék),
 - gipsz, cement, kőpor, liszt stb.,
 - törmelék,
7. amennyiben a szűrő sérült, úgy a készüléket nem szabad beindítani,
8. a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni,
9. a porszívó a szőnyeg nedves részén (pl. szőnyegtisztító sampon) nem használható, A porszívózás előtt meg kell várni, hogy a hab teljesen felszáradjon,
10. a porszívót nem szabad emberhez vagy állathoz érinteni, különösen veszélyes a szem és fül környékének megközelítése,
11. a készüléket az áramból mindig a dugónál fogva húzza ki, ne a vezetékét húzza,
12. amennyiben a készülék használaton kívül van, valamint tisztítás és alkatrészcsere előtt ki kell húzni az áramból,
13. ne nyúljon a készülékhez vizes kézzel.
14. a készüléket ne merítse vízbe,
15. óvja a porszívót a nedvességtől, valamint ne helyezzen rá folyadékot tartalmazó edényt,
16. a bekapcsolt porszívót soha ne hagyja felügyelet nélkül,
17. jelen terméket 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai vagy értelmi fogyatékoságú, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő

személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják, amennyiben tisztában vannak a készülék használatával kapcsolatos veszélyekkel. Gyermek ne játszanak a termékkel. Felügyelet nélkül hagyott gyerekek ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat,

18. a készüléket gyermekek közvetlen környezetében nagyon óvatosan használja,
19. ne használja a porszívót szűrő vagy tartály nélkül,
20. ne álljon rá a porszívócsőre,
21. ne helyezzen a porszívócsőre nehéz tárgyat,
22. ne fedje le a bemeneti nyílást,
23. kizárólag a mellékelt kiegészítőkkel használandó,
24. minden tisztítás és tartályürítés előtt ki kell húzni a készüléket az áramból,
25. ne használja a tápkábel sérülésekor, vagy amennyiben a készülék bármilyen más módon sérült. A készülék javítását hivatalos szakszerviz végezze; a szervizelés módjára vonatkozó információt a garanciaalap, valamint a www.eldom.eu honlap tartalmazza.
26. a készüléket kizárólag hivatalos szakszerviz javíthatja. Minden típusú átalakítás, vagy nem eredeti alkatrészek használata tilos, valamint a felhasználó testi épségét kockáztatja,
27. NEM SZABAD a készüléket a rendeltetésétől eltérő módon, valamint a jelen használati útmutatónak nem megfelelően használni.
28. Az Eldom Sp. z o. o. cég nem felelős a nem megfelelő használatból eredő esetleges károkért.

FIGYELEM: a műanyag zacskó veszélyt jelenthet – a fulladás veszélyének elkerülése érdekében a csomagolóanyagot tartsa csecsemőktől és gyermekektől távol.



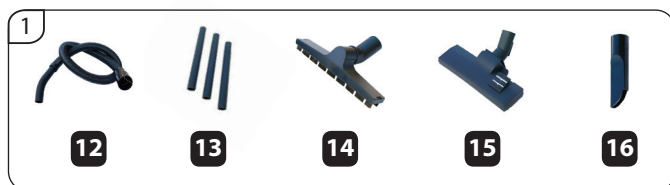
ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Fogantyú
2. ON/OFF kapcsoló
3. Fedél
4. Aljzat
5. Tartály
6. Kerék (4 db)
7. Fedélrögzítő csatok
8. Vezeték
9. Légkiömlő nyílás
10. Kampó
11. Vízleeresztő nyílás sapkája
12. Gégecső
13. Szívócső (3 elem)

14. Kefe sima felületekhez
15. Multifunkciós kefe
16. Rés szívófej
17. Szűrőkosár
18. Úszó
19. HEPA szűrő retesze
20. HEPA szűrő
21. Normál szövetszűrő
22. Növelt teljesítményű szövetszűrő
23. Szivacs szűrő
24. Papírszák

MŰSZAKI ADATOK

- teljesítmény: 1250 W
- hálózati feszültség: 220-240 V, ~ 50Hz
- tartály kapacitása: 20 l
- Zajszint: 85 dB (A)



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutató teljes tartalmát. A készülék kicsomagolása után győződjön meg arról, hogy a szállítás során nem keletkezett benne semmilyen kár. Kétség esetén ne használja a készüléket és vegye fel a kapcsolatot szakszervizzel.

Az összeszerelési és karbantartási műveletek végrehajtása előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a konnektorból.

ÖSSZESZERELÉS

Az első porszívózás előtt hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- nyissa fel a fedelet (3) a rögzítő csatok (7) kioldásával,
- vegye ki a tartályból (5) az összes tartozékot,
- fordítsa fel a tartályt (5) és szerelje fel a kerekeket (6), – 4 ábra,
- szerelje be a megfelelő szűrőt, a munkamódtól függően (nedves vagy száraz porszívózás) – tájékoztatás alább.
- szerelje be a leeresztő dugót (11),
- szorosan zárja le a fedelet (3), a csatok becsatolásával (7),
- helyezze a tömlő (12) vastagabbik végét az aljzatba (4) és rögzítse 5. ábra
- dugja össze a szívócső (13) darabjait, és csatlakoztassa a szívótömlőhöz (12) – a szívócső hosszát igény szerint állítsa be,
- helyezze fel a fejet szívócső másik végére (14, 15 vagy 16)

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- a porszívót a fogantyúnál (1) fogva lehet hordozni.
- győződjön meg róla, hogy be vannak szerelve a megfelelő szűrők (20, 21, 22, 23), valamint a leeresztő fedél (11),

FIGYELEM. Ne porszívózzon a megfelelő szűrők beszerelése nélkül tájékoztatás alább

- helyezze be az aljzatba (4) a tömlőt (12) a szívócsővel és a megfelelő fejjel (14, 15 vagy 16),
- csatlakoztassa a berendezést a használati útmutatóban megadott paramétereknek megfelelő elektromos hálózathoz,
- kapcsolja be a készüléket a nyomógommbal (2),

FIGYELEM. Tilos lefedni a fedélben (3) található légkiömlő nyílást (9) a készülék működése közben.

- a készülék kikapcsolásához nyomja meg a gombot (2).
- a használatot követően tisztítsa meg a terméket.

Száraz porszívózás

- vegye le a fedelet (3) – lásd „ÖSSZESZERELÉS”
- helyezze fel a kosárra (17):
 - a HEPA szűrőt (20) és rögzítse a retesszel (19) – 6 ábra,
 - vagy
 - a normál szövetszűrőt (21) – 7 ábra,

vagy

a növelt teljesítményű szövetzsűrőt (22) – 8. ábra,

FIGYELEM. A szűrőket (20 és 22) együtt is használhatók. A porszívó teljesítményére való tekintettel, nem ajánlott a (21) szűrőt más szűrőkkel együtt használni.

- helyezzen be egy papír porzsákot (24) – 9. ábra. A papír porzsák a (20, 21) szűrőkkel együtt is használható.
- száraz felületeket porzsák nélkül és betett porzsákkal egyaránt porszívózhatók. Porzsák nélküli porszívózás esetén a por közvetlenül a tartályban (5) gyűlik össze,

FIGYELEM. Ajánlott a porzsákkal történő porszívózás (24). Porzsák nélküli üzemeltetés esetén hamarabb eltömődnek a szűrők.

- helyezze fel a fedelet (3) a tartályra (5), és zárja le a csatokkal (7),
- csatlakoztassa a tömlőt (12) a szívócsővel (13) és a feltett fejjel (14, 15 vagy 16) együtt,
- csatlakoztassa a berendezést a használati útmutatóban megadott paramétereknek megfelelő elektromos hálózathoz,
- kapcsolja be a készüléket a nyomógommbal (2),
- a készülék kikapcsolásához nyomja meg a gombot (2).
- a munka befejezése után tisztítsa ki a készüléket – lásd TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Vizes és nedves felületek porszívózása

- vegye le a fedelet (3) – lásd „ÖSSZESZERELÉS”
- húzza rá a kosárra (17) a szivacs szűrőt (23)

FIGYELEM. Nedvesen történő munkavégzéskor NE HASZNÁLJON más szűrőt és papír porzsákot (24)

- helyezze fel a szűrővel (23) ellátott fedelet (3) a tartályra (5), és zárja le a csatokkal (7),
- csatlakoztassa a tömlőt (12) a szívócsővel (13) és a feltett kefével (14) vagy szívófejjel (16) együtt,

FIGYELEM. Nedvesen történő munkavégzéskor NE HASZNÁLJON multifunkciós kefét (15)

- csatlakoztassa a berendezést a használati útmutatóban megadott paramétereknek megfelelő elektromos hálózathoz,
- kapcsolja be a készüléket a nyomógommbal (2),
- a készülék kikapcsolásához nyomja meg a gombot (2).
- a munka befejezése után tisztítsa ki a készüléket – lásd TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Kifújó funkció

- helyezze a tömlő (12) vastagabbik végét az aljzatba (9) és rögzítse

FIGYELEM. A legjobb hatásfokot akkor érhető el, ha a porszívóból ki van ürítve a szemét, és egyik szűrő sincs beszerelve.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- minden karbantartási vagy javítási munkálat megkezdése előtt ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni az áramból.
- a készülék megfelelő működését a szűrők (20, 21, 22, 23) rendszeres tisztítása és cseréje, valamint a tartály (12) rendszeres ürítése garantálja,
- a házat, az alkatrészeket és a tápkábelt puha, enyhén nedves, mosószeres ronggyal

tisztítsa,

- alaposan szárítsa meg mindegyik alkatrészt az ismételt használat előtt,
- ne merítse a készüléket vízbe,
- mosáskor ne használjon erős tisztítószer, mivel ezzel károsíthatja a készülék felületét.

Szűrők

Rendszeresen ellenőrizze a szűrők (20, 21, 22, 23) állapotát és szükség esetén tisztítsa azokat meg.

A porszívóban szűrő használható:

- HEPA (21),
- szövet (21, 22),

A szűrők kopó alkatrésznek számítanak és természetes módon elhasználódnak, ezért a garancia nem vonatkozik rájuk.

Az új szűrők az OKF201 (HEPA szűrő (20)), OKF202 (normál szövetszűrő (21)), OKF203 (növelt teljesítményű szövetszűrő (22)), OKF204 (szivacsszűrő (23)) jelölésekkel vásárolhatók meg,

Papírsák

Rendszeresen ellenőrizze a zsák állapotát. Cserélje ki a zsákot, ha a porszívó jelentősen gyengébben szív, vagy ha a zsák megtelt. A teljesen megtelt zsákot dobja ki a szemétkbe.

Tartály ürítése

A tartály rendszeres ürítése lehetővé teszi a porszívó megfelelő működését, valamint az optimális szívóerő megtartását.

- győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- nyissa fel a fedelet (3) a rögzítőcsatok (7) kioldásával,
- távolítsa el a szennyeződések a szűrőről (20, 21, 22, 23),
- alaposan szárítsa azt meg (legalább 24 órán át).
- a tartály (5) belsejét nedves ronggyal törölje le.

KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

JÓTÁLLÁS

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
- professzionális felhasználása tilos,
- nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti. A jótállási feltételeket a melléklet tartalmazza.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. antes del primer uso lea detenidamente todo el contenido de estas instrucciones,
2. el dispositivo está destinado únicamente al uso privado en su hogar. El dispositivo no está destinado al uso en ámbito comercial,
3. no usar al aire libre,
4. el cable de conexión debe enchufarse a una toma de parámetros compatibles con los aquí indicados,
5. siempre mantener el cable de alimentación alejado de las superficies calientes,
6. transportar la aspiradora usando la manija (no tirar de la manguera),
7. está prohibido el uso de la aspiradora para recoger:
 - cenizas calientes,
 - colillas de cigarrillos y cerillas,
 - objetos punzantes (fragmentos de vidrio),
 - yeso, cemento, polvo de piedra y harina, etc.,
 - escombros,
8. está prohibido poner el dispositivo en marcha con el filtro defectuoso,
9. está prohibido tapar los respiraderos,
10. está prohibido usar la aspiradora para limpiar superficie mojada de las alfombras, por ejemplo, después de lavarlas con champús de limpieza. Hay que esperar hasta que la espuma y la superficie a limpiar se sequen completamente,
11. no usar la aspiradora para limpiar personas ni animales, y particularmente no acercar las boquillas a los ojos ni orejas,
12. desconectar el dispositivo de la red eléctrica siempre tirando la clavija y nunca el cable de alimentación,
13. desconectar el dispositivo de la red eléctrica antes de su limpieza, cambio de repuestos o cuando no esté en uso,
14. no tocar el dispositivo con las manos mojadas.
15. no sumergir el dispositivo en el agua,
16. proteger la aspiradora contra la humedad, no poner encima de ésta recipientes con líquido,

17. nunca dejar la aspiradora en marcha sin supervisión,
18. este dispositivo puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas e intelectuales reducidas, así como por personas sin experiencia o conocimiento del mismo siempre que se les asegure la supervisión o instrucción de cómo usar el dispositivo de manera segura, de modo que se entiendan los riesgos derivados de su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del dispositivo sin supervisión de una persona adulta,
19. tener particular cuidado usando el dispositivo cerca de los niños,
20. no usar la aspiradora sin filtros ni bolsa de residuos,
21. no pisar la manguera,
22. no poner objetos pesados encima de la manguera,
23. no bloquear la boca de entrada,
24. usar solo con los accesorios originales adjuntos,
25. antes de limpiar y vaciar la bolsa de residuos desconectar el dispositivo de la red eléctrica,
26. no usar con el cable de alimentación defectuoso dañado o el dispositivo dañado de otra forma. La reparación debe ser hecha por el servicio autorizado; la información sobre el mantenimiento del dispositivo está incluida en la tarjeta de garantía y en la página web www.eldom.eu,
27. la reparación del dispositivo solo puede ser hecha por el servicio autorizado. Está prohibido llevar a cabo toda modernización o usar repuestos o elementos del dispositivo no-originales, dado que pone en peligro la seguridad del uso,
28. NO USAR el dispositivo para otras finalidades, no indicadas en estas instrucciones,
29. La empresa ELDOM Lda. no es responsable de posibles daños derivados del uso incorrecto del dispositivo.

Nota: La bolsa de plástico puede suponer un peligro: para evitar el riesgo de asfixia, la bolsa debe guardarse fuera del alcance de los bebés y niños pequeños.

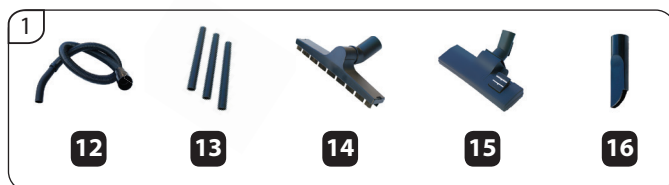
**DESCRIPCIÓN GENERAL**

1. Mango
2. Interruptor ON/OFF
3. Tapa
4. Asiento
5. Depósito
6. Ruedas (4 uds.)
7. Abrazaderas de fijación de la tapa
8. Cable
9. Salida de aire
10. Gancho
11. Tapón de drenaje de agua
12. Manguera
13. Tubo de aspiración (3 elementos)

14. Cepillo para superficies lisas
15. Cepillo multifuncional
16. Ventosa ranurada
17. Cesta de filtro
18. Flotador
19. Bloqueo del filtro HEPA
20. Filtro HEPA
21. Filtro de lona estándar
22. Filtro de lona con capacidad elevada
23. Filtro de espuma
24. Saco de papel

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: 1250 W
- tensión de alimentación: 220-240 V, ~ 50Hz
- capacidad de depósito: 20 l
- Nivel de ruido: 85 dB (A)



MANEJO DEL APARATO

Lea detenidamente todo el contenido de este manual antes de utilizar el producto por primera vez.

Después de desembalar el aparato asegúrese de que no se haya dañado durante el transporte. Si tiene alguna duda, absténgase de utilizar el aparato hasta que se ponga en contacto con el centro de servicio.

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación y mantenimiento, apague la unidad y desconéctela de la red eléctrica.

MONTAJE

Antes de empezar a aspirar por primera vez, es necesario:

- abrir la tapa (3) soltando las abrazaderas de bloqueo (7),
- sacar todos los accesorios del depósito (5),
- girar el depósito (5) e instalar las ruedas (6): fig. 4,
- dependiendo de la forma de trabajo (aspirado en húmedo o en seco), instalar los filtros apropiados: ver abajo.
- montar el tapón de drenaje (11),
- cerrar la tapa (3) de forma segura cerrando las abrazaderas (7),
- introducir el extremo más grueso de la manguera (12) en el conector (4) y bloquearlo fig. 5.
- conectar los segmentos del tubo de aspiración (13) y conectarlos a la manguera de aspiración (12); ajustar la longitud del tubo de aspiración según sea necesario,
- colocar la punta (14, 15 o 16) en el otro extremo del tubo de aspiración.

USO DEL APARATO

- la aspiradora se puede transportar por el mango (1).
- asegúrese de que los filtros adecuados (20, 21, 22, 23) y el tapón de drenaje (11) estén instalados,

¡ATENCIÓN! No se puede aspirar sin la instalación de filtros adecuados: ver abajo.

- conecte la manguera (12) junto con el tubo de aspiración y el conector correspondiente (14, 15 o 16) al enchufe (4),
- conecte el aparato conforme a los parámetros especificados en el manual,
- apague el aparato con el botón (2).

¡ATENCIÓN! No bloquee la abertura de salida (9) en la tapa (3) mientras la unidad está en marcha.

- pulse el botón (2) para finalizar el trabajo,
- limpie la unidad después de terminar el trabajo.

Aspiración en seco

- retire la tapa (3) ver "MONTAJE"
- ponga en la cesta (17):
- el filtro HEPA (20) y el bloqueo (19) fig.6,
- o

- el filtro de lona estándar (21) fig. 7,
o
- el filtro de lona de capacidad elevada (22) fig. 8,

¡ATENCIÓN! Los filtros (20 y 22) pueden usarse juntos. No se recomienda utilizar el filtro (21) con otros filtros debido a la capacidad de aspiración.

- coloque la bolsa de papel (24) fig. 9. La bolsa de papel se puede utilizar con los filtros (20, 21),
- las superficies secas pueden ser aspiradas sin bolsa o con la bolsa puesta. En el funcionamiento sin bolsa, el polvo se recoge directamente en el depósito (5),

¡ATENCIÓN! Se recomienda aspirar con la bolsa (24). Trabajar sin bolsa hace que los filtros se obstruyan más rápido.

- ponga la tapa (3) sobre el depósito (5) y bloquéela con las abrazaderas (7),
- conecte la manguera (12) junto con el tubo de aspiración (13) y la punta montada (14, 15 o 16),
- conecte el aparato conforme a los parámetros especificados en el manual,
- apague el aparato con el botón (2).
- pulse el botón (2) para finalizar el trabajo,
- después de la operación, limpie la unidad ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Aspiración de superficies húmedas y mojadas

- retire la tapa (3) ver "MONTAJE"
- coloque el filtro de esponja (23) en la cesta (17)

¡ATENCIÓN! NO utilice otros filtros ni bolsa de papel (24) para el funcionamiento en mojado.

- coloque la tapa (3) con el filtro (23) montado en el depósito (5) y bloquéela con las abrazaderas (7),
- conecte la manguera (12) con el tubo de aspiración (13) y el cepillo (14) o la ventosa (16) montados.

¡ATENCIÓN! NO utilice el cepillo multifuncional (15) para el funcionamiento en mojado.

- conecte el aparato conforme a los parámetros especificados en el manual,
- apague el aparato con el botón (2).
- pulse el botón (2) para finalizar el trabajo,
- después de la operación, limpie la unidad ver LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Función de soplado

- introduzca el extremo más grueso de la manguera (12) en el conector (9) y bloquéelo

¡ATENCIÓN! El mejor efecto se logra cuando la aspiradora se vacía por completo y no hay ninguno de los filtros instalado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación.
- la limpieza y sustitución periódica de los filtros (20, 21, 22, 23) y el vaciado del recipiente

- (12) garantizan el correcto funcionamiento de la unidad,
- limpie el cuerpo, los elementos de equipamiento y el cable de alimentación con un paño suave, ligeramente húmedo y con un poco de detergente.
- seque bien todas las piezas antes de volver a utilizarlas,
- **no sumerja el equipo en el agua,**
- no utilice agentes de limpieza agresivos para limpiar la unidad, porque pueden dañar su superficie.

Filtros

Compruebe regularmente el estado de los filtros (20, 21, 22, 23) y límpielos si es necesario. Se pueden utilizar de filtros en la aspiradora:

- HEPA (20),
- de lona (21, 22),

Los filtros son consumibles y su desgaste es natural, por lo tanto, no pueden ser reemplazados dentro de la garantía.

Los nuevos filtros están disponibles bajo los símbolos OKF201 (filtro HEPA (20)), OKF202 (filtro de lona estándar (21)), OKF203 (filtro de lona de capacidad elevada (22)), OKF204 (filtro de esponja (23)),

Saco de papel

El estado de la bolsa debe ser revisado regularmente. La bolsa tiene que ser reemplazada cuando se reduce la fuerza de aspiración o cuando está llena. Cuando la bolsa esté completamente llena, debe ser desechada en la basura.

Vaciado del recipiente

El vaciado regular del recipiente garantiza el buen funcionamiento de la aspiradora y el mantenimiento de una potencia de aspiración óptima.

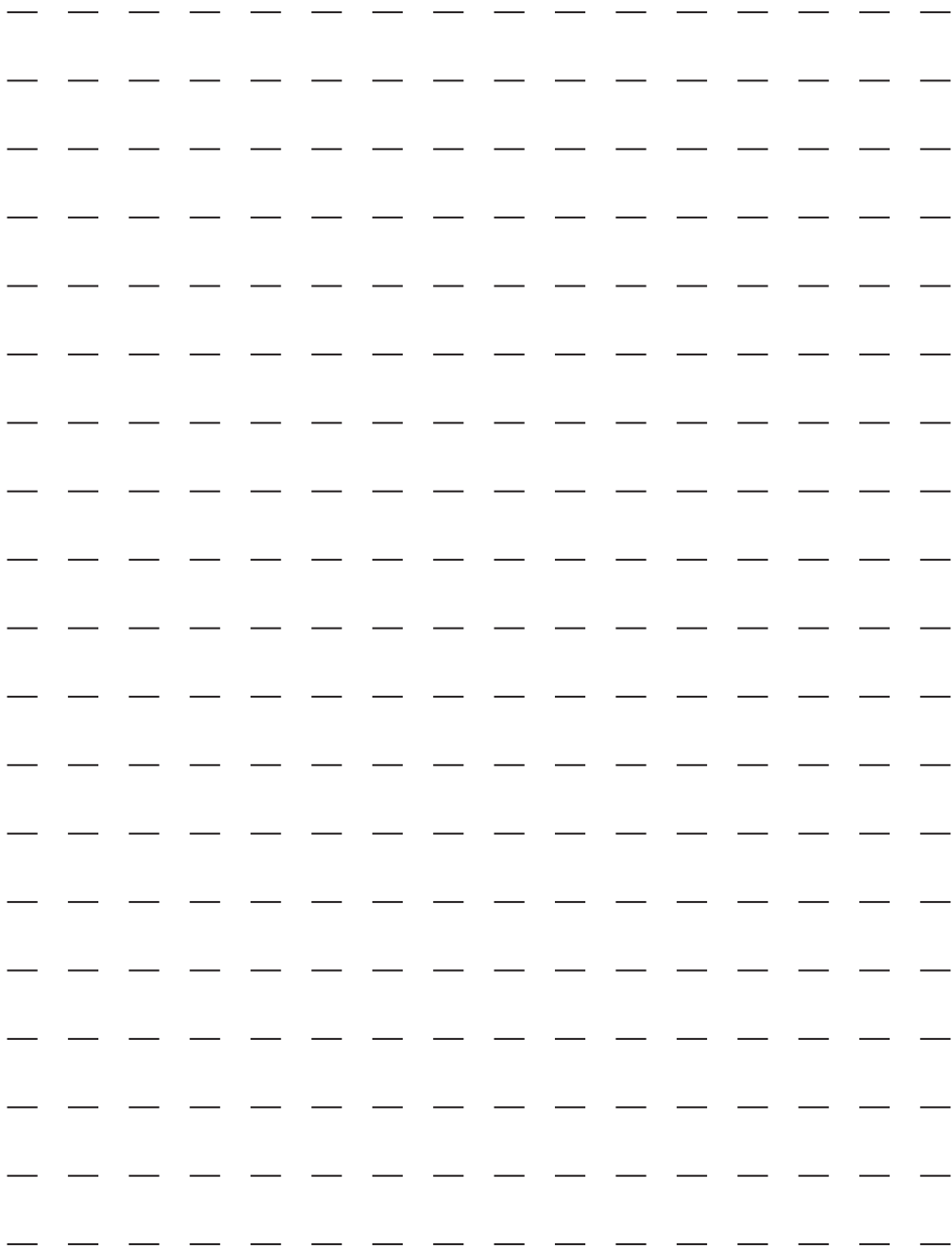
- asegúrese de que el aparato esté apagado.
- abra la tapa (3) soltando las abrazaderas de bloqueo (7),
- retire la suciedad del filtro (20, 21, 22, 23),
- limpie el interior del recipiente (5) con un paño húmedo.

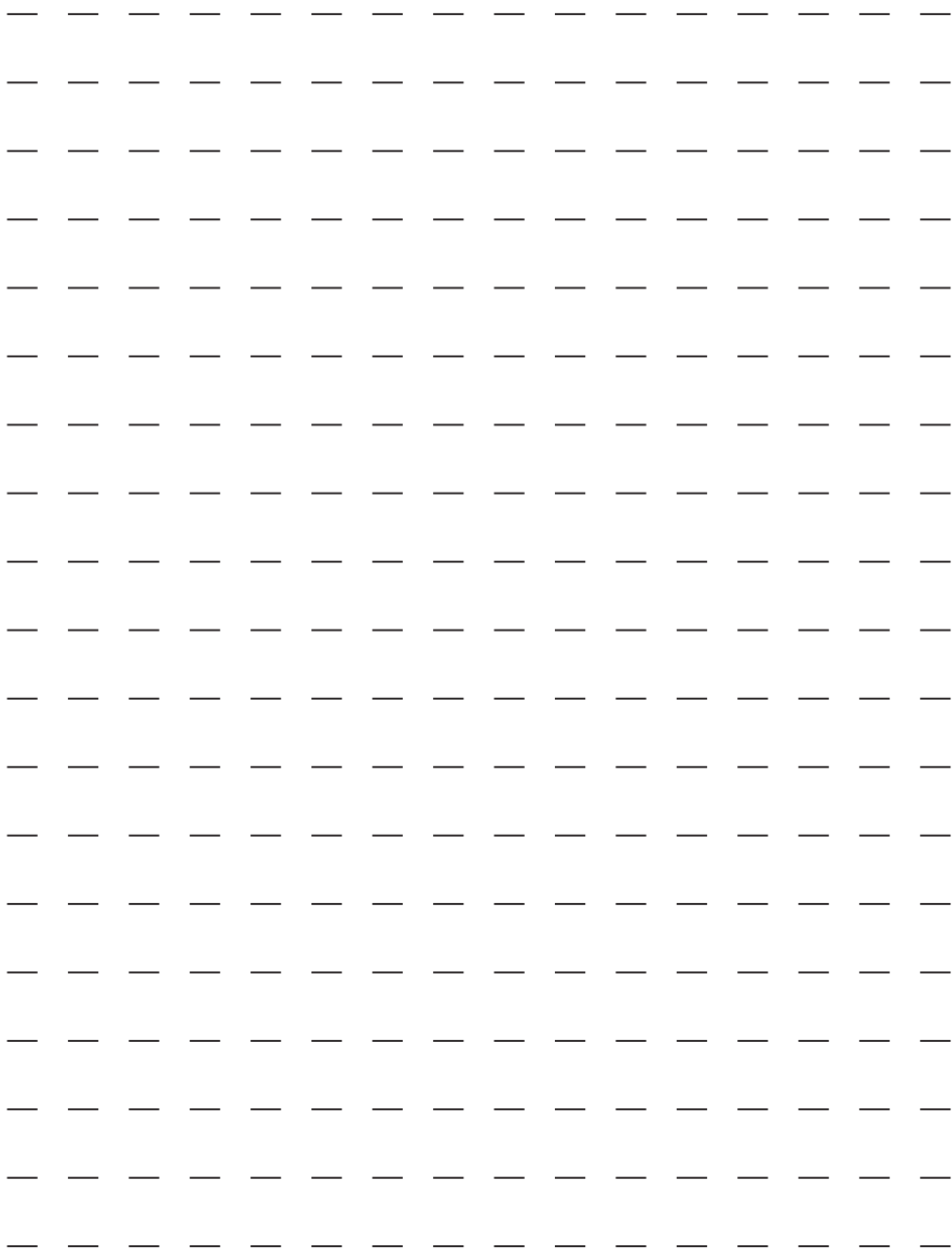
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizar para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.







KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ODKURZACZ PROFESJONALNY DO PRACY NA MOKRO I SUCHO OK200

pieczęć sklepu i data sprzedaży

Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO OK200 pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:.....	
ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO OK200 pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:.....	
ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO OK200 pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:.....	
ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO OK200 pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:.....	

OPIS NAPRAWY	1
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
..... pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
..... pieczęć punktu usługowego	